

天津外国语大学硕士研究生入学考试（初试） 日语语言文学专业考试大纲

I 基础日语+汉语（705）

基础日语部分

一、科目介绍

本科目是日语语言文学专业硕士研究生入学考试的专业基础课程，旨在考察考生是否具备硕士阶段学习所要求的日语能力以及撰写硕士论文所需要的日语应用能力。

二、考查目标

本科目结合主观题和客观题，考察考生是否具有充足的词汇量、扎实的语法知识、较强的阅读能力、准确的翻译能力和灵活的运用能力，是否对对象国常识有较好的了解。

三、考查范围

本科目考察范围主要涉及本科日语专业学习阶段的基础语言知识，主要包括词汇、语法、篇章、翻译及对象国的知识常识。

四、考试形式与试卷结构

考试形式为闭卷考试，满分 150 分。题型分为客观题和主观题，相互穿插。其中包括阅读理解题（20 分）、翻译题（日翻中 20 分，中翻日 20 分）、常识选择题（10 分）、语法选择题（15 分）、汉字假名题（10 分）、惯用选择题（10 分）、

名词翻译题（5分）

五、样题（日语部分）

第一部分 基础日语（110分）

問題一 次の文章を読み、後の問いに答えなさい。（20点）

川に上流と下流があるように、われわれの暮らしにも上流（アップストリーム）と下流（ダウンストリーム）がある。栓をひねると出てくる水の来るところは上流であり、流しに捨てた水の行く先は下流である。米、肉、魚、野菜、電気、ガス、こういった暮らしに必要なものを提供するところが上流であり、台所で出る野菜くず、便所の尿尿、こういった邪魔物をほうり出すところが下流である。

①われわれは、例外なく、下流より上流の方を気にする。上流が汚れ、乱れると、水や食べ物がまぶくなり、危なくなり、暮らしの楽しみが減り、からだが傷つけられやすくなるからである。上流に比べて、下流に対する関心はゼロと言ってよいくらいすい。目の前においておくと嫌なものを、見えないところ、遠いところに持っていだけで、もう、すっかりその存在さえ忘れてしまう。（②）自家用車を運転している人は、気楽な気分で歩行者や自転車族に排気ガスを吹き付けているのだが、そのことを意識している人はほとんどいない。これなど下流に対する無関心な典型である。

それでも、昔、ずっと昔だと、上流と下流は、両方とも暮らしのすぐそばに一緒にあって、誰の目にもその様子がよく見えていた。食べ肉がつい一刻前（注1）までは庭を走り回っていた鶏であったり、野菜くずが庭のすみの穴に埋められ、しばらく後で堆肥（注2）になり畑に使われるといったことが、ありふれた風景であった。この当時だと、上流は自然と自分で監視していることになったし、自分は下流に関心がないといっても少なくとも家族の中の一人がそれを始末していることは目にしていた。だから、③直接手をつけなかったとしても、下流の状態は、まちがいなくみんなが知っていた。

④上流と下流が両方ともそばにあるということは、自分の生活の上流が他人の生活の下流であるということである。それはまた、自分の下流が他人の上流であることでもあった。だから、そういう時代、人は（⑤）生活をしていた。飲み水を汲む流れのすぐ上でおしめ（注3）を洗うことは、いくら田舎でもつつままれていたし、食べ頃の野菜に下肥（注4）をまくことは、絶対にしなかった。お互いにそのような知恵を働かしあって、人は生活を作っていた。

ところがやがて、都市と農村がわかれてきた。そして都市では、上流と下流が見えにくくなってきた。それは都市生活の一つの大きな特徴だった。

都市が大きくなるにつれ、都市のこの特徴は度が進んでいった。⑥実際今では、自分の家の水道から出る水が、〇〇川の△△取水口から入る、あの濁りのある水だという実感を持って水を使っている人はいないだろう。関心の大きいはずの上流のことさえ、都市では、小学校の教科書と社会見学で見ただけになっている。まして下流に属するごみや下水のこととなると、⑦それは観念の世界のことではないと言って過言ではないだろう。それが現代の都市生活における“下流”の位置である。上流も見えないが、下流はそれ以上に見えないというのが、現代の都市生活の特徴なのである。

（吉村功『ごみと都市生活』による）

- 1 生活の中では、下流のことがほとんど見えないから。
- 2 都市化によって、川の水がだんだん汚れてきた。
- 3 現代の都市では、上流より下流の方に関心が高いから。
- 4 学校で子供たちに上流のことをあまり教えていないから。

問八 この文章によると、現代の都市の人々の上流と下流に対する理解はどのようなものか。(2.5点)

- 1 上流についても下流についても同様にわかっている。
- 2 上流についても下流についても全くよくわからない。
- 3 上流のことはわかるが、下流のことはもっとわかっている。
- 4 上流のことはよくわからないし、下流はもっとわからない。

問題二 次の文章を中国語に訳しなさい。(10点×2=20点)

1、日本語研究への動機はさまざまにあり得る。われわれが感覚的にも最も深く把握し得る母語、日本語の研究を通して言語とは何かを問うという動機もあり、古い時代の日本語はどのようなものであったか、現在の日本語はどのような経過をたどって成立したかを究明しようという動機もある。また、古典文学への語学的アプローチを通して日本の文化、美意識のあり方を明らかにしたいという動機もある。日本語の文法構造やその歴史の変遷の究明によって、また、われわれの言語行動の分析を通して、日本人の思考様式のあり方を探るとい研究もあり得るし、さらには、言語情報処理や外国人への日本語教育といった実践的な動機に基づく日本語研究や対照研究もある。それらのすべてが日本語学である。(井島正博「日本語日本文学」より)

2、日本遺伝学会が先ごろ、「優性」「劣性」という言葉遣いをやめると発表した。遺伝子の特徴が現れやすいかどうかを示す訳語だったが、優劣の語感が問題とされた。代わりとなる新しい言葉は「顕性」と「潜性」である。わかりやすさ、正しさ、そして受け止める人への気遣い。翻訳とは、かくも繊細なものか。だからこそ意味が加えられる余地があるのだろう。例えば「農薬」はごまかしのある訳語だと、翻訳家の垂水雄二さんが著書『悩ましい翻訳語』で述べている。「殺虫剤」とすべきところを農業の薬とすれば、悪い印象が薄まってしまう。「環境汚染」でなく「公害」と訳すのも問題があるとする。公が害をなすと思われ、私企業の罪があいまいになるとの批判が、かつてあったという。最近はどうも翻訳の努力が足りないようだ。コミットメントやガバナンスなど、そのまま持ち込まれる例が目につく。(朝日新聞「天声人語」2017年9月19日)

問題三 次の文章を日本語に訳しなさい。(10点×2=20点)

1、研究显示，中国19岁男女的平均身高均超过韩国，位列东亚第一。过去35年里，中国19岁男性平均身高增加8厘米，增幅在200个国家和地区中位列第一，相应的世界排名从

1985 年の第 150 名提升到了 2019 年の第 65 名。中国 19 歳女性平均身高增加了 6 厘米，増量为全球第三，平均身高的全球排名从第 129 名上升到第 54 名。

2、由于受新冠肺炎疫情影响，上海迪士尼乐园于 1 月 25 日宣布暂时关闭，成为全球首个因疫情关门的迪士尼乐园。并于 5 月 11 日重新对公众开放，综合考虑疫情防控，乐园重新开放采取限流及预约等措施，保障游客和演职人员健康安全。继上海迪士尼乐园重启之后，中国香港迪士尼乐园也于 6 月 18 日重新开放，成为全球第二家重新开放的迪士尼乐园。

問題四 次の文の（ ）に当てはまるものを次の語群から選びなさい。（0.5 点×20＝10 点）答えを次の解答欄のように解答用紙に書いてください。

解答欄：

(1) ア～オ _____

(2) カ～コ _____

(3) サ～ソ _____

(4) タ～ト _____

日本の国土面積は約（ア）万平方キロメートルで、世界第 60 位である。日本では、一番長い川は（イ）川で、長野県から新潟県の日本海に向かって流れている。一番大きい湖は琵琶湖で（ウ）県の中央に位置し、領域の約 6 分の 1 を占めている。最大の砂丘は（エ）砂丘といい、代表的な海岸砂丘として名高い。本州と北海道の間にある海峡を（オ）海峡で、青森と函館を結ぶ「青函トンネル」がその海底を通っている。

今から 1400 年以上前に（カ）は十七条憲法を作り、（キ）を建立した。平安時代のはじめ、（ク）は遣唐使として中国に留学し、帰国後は真言宗という新しい仏教を伝えた。1603 年、徳川家康によって開かれた幕府を（ケ）幕府という。1868 年、幕府を倒して（コ）の政治を実施した。これを（サ）維新という。

1904 年、日本は朝鮮半島の支配をめぐる（シ）と対立し、戦争になった。これを（ス）戦争という。この戦争のとき日本に留学し、仙台で医学を学んでいた（セ）は、文学を志すようになった。1945 年 8 月 15 日、日本は（ソ）宣言を受諾して無条件降伏し、第二次世界大戦が終結した。

日本で茶道を完成させたのは（タ）であり、茶道の心得である（チ）は、「一生に一度しかないかもしれない出会いを大切にす」という意味の言葉である。12～13 世紀に書かれた巻物

（ツ）は日本の漫画の元祖とも呼ばれている。現代では、「漫画の神様」と称されるのは（テ）で、その代表作には（ト）や火の鳥などがあり、日本の漫画・アニメーション文化に大きな功績を残した。

- | | | | | |
|--------|-------|--------|--------|-------|
| A、千利休 | B、ロシア | C、聖徳太子 | D、天皇中心 | E、滋賀 |
| F、一期一会 | G、日露 | H、法隆寺 | I、明治 | J、兵庫 |
| K、鳥獣戯画 | L、魯迅 | M、空海 | N、38 | O、宮崎駿 |

P、手塚治虫 Q、ポツダム R、東京 S、26 T、津軽
U、鉄腕アトム V、カイロ W、江戸 X、信濃 Y、鳥取

問題五 次の各問の①～④から最も適当なものを選び、記号で（ ）に記入しなさい。（1点×15=15点） 答えを次の解答欄のように解答用紙に書いてください。

解答欄：

(1) ア～オ _____
(2) カ～コ _____
(3) サ～ソ _____

ア. どこへ旅行しようか迷った（ ）、またいつもの温泉へ出かけた。

①くらい ②かぎり ③あげく ④からには

イ. 子供が4人もいるので、休みの日の方が（ ）疲れる。

①ただでさえ ②うえ ③かえって ④とたんに

ウ. 図書館は、国籍に（ ）誰でも利用できます。

①よって ②かかわらず ③かんして ④かけて

エ. なぜか分からないが、旅行の日に（ ）天気が悪くなる。

①とって ②めぐって ③ばかり ④かぎって

オ. 日本人（ ）、日本の歴史に詳しいとはかぎらない。

①だからといって ②にもかかわらず

③であろうと ④だって

カ. 風邪（ ）なので、無理はできません。

①ぎみ ②かけ ③がち ④がり

キ. その島には、電気（ ）水道也没有ありません。

①こそ ②はおろか ③さえ ④はともかく

ク. 寝不足で車を運転すると、事故を起こし（ ）。

①がたい ②かねない ③すぎない ④っこない

ケ. そのお皿の料理は作りかけなので、（ ）。

①まだ食べないでください ②さめる前に食べてください

③すてなければなりません ④作り方を教えてください

コ. （ ）かけて、近所でお祭りが行われます。

①今日中に ②あさってまでに

③今日から3日間に ④今日からあさってに

サ. 妻はこわがりなので、（ ）。

①よく喧嘩します ②電気を消して寝ることもできません

③ホラー映画が大好きです ④私は逆らえません

シ. 妻は、料理が上手な上に、()。

- ①私の方が料理が上手だ ②レストランで働くことにした
③きれい好きだ ④掃除が嫌いだ

ス. 試合に出る以上、()。

- ①毎日練習しています ②出られない時もあります
③ぜったいに勝ちます ④だんだん上手になってきました

セ. 10回も試験に落ちたら、もう()。

- ①あきらめざるを得ない ②あきらめることしかない
③あきらめようもない ④あきらめることになる

ソ. テストの前に徹夜で勉強すると、かえって()。

- ①テスト中に眠くなる ②結果が悪くなる
③良い結果になる ④疲れる

問題六 次の横線の漢字を平仮名に、**カタカナ**語を漢字に書き換えなさい。
(1点×10=10点) 答えを次の解答欄のように解答用紙に書いてください。

解答欄：

- (1) ア～オ _____
(2) カ～コ _____

ア. 白髪交じりの髪

イ. 弱肉強食

ウ. まさに神業だ

エ. 最寄の駅に降りればよい。

オ. 時雨が通り過ぎる

カ. 新時代の**イブキ**

キ. **ハケン**主義

ク. 鬼滅の**ヤイバ**

ケ. 家の前を**ストオ**りする

コ. **ギシアンキ**に陥る。

問題七 次の「腰」に関する使い方の()に当てはまる言葉を選択部から選び、記号で答えなさい(一字一回使用のみ)。(1点×10=10点) 答えを次の解答欄のように解答用紙に書いてください。

解答欄：

- (1) ア～オ _____
(2) カ～コ _____

ア. 腰を()える

イ. 腰を()る

ウ. 腰を()かす

エ. 腰を()ちつける

四、考试形式与试卷结构

本部分满分为 40 分。

试卷结构：

试卷结构：试卷题型包括以下三部分：

第一部分：选择题（20 分）；

考查学生对中国古代文学史基础知识的掌握情况。

第二部分：句式（10 分）

考查学生对古代汉语特殊语法句式的掌握情况。

第三部分：古今词义区别（10 分）

考查学生对古代汉语词汇古今词义差别的掌握情况。

五、参考书目

《中国古代文学史》（高等教育出版社，第二版）（马克思主义理论研究和建设工程重点教材）

《古汉语通论》（河北教育出版社，2004 年版，郑铁生著）（第 4-10 章）

II 日语语言文学（805）

一、科目介绍

本科目是有别于日语基础能力而设立的专业性考察科目，更加关注学生在日本学研究能力的适应性和延展性，注重学生的学术意识和研究性思维，侧重学生对日本学各方向相互交叉融合的理解认知。

二、考查目标

本科目所有考题均为主观题，主要考察学生对日本学相关领域的综合理解和判断能力，发现问题解决问题能力，适度的中日互译能力以及逻辑思维能力。

三、考查范围

本科目的考察范围主要是涉及日本学中的语言、教育、文学和文化等，以基础性知识为主，同时适当穿插专业性内容。

四、考试形式与试卷结构

考试形式为闭卷考试，满分 150 分，题型均为主观题。其中包括名词解释（20 分）、简答题（20 分）、问答题（40 分）、翻译题（中翻日 10 分，日翻中 10 分）、意见阐述题（20 分）、作文（30 分）。

五、样题

問題一 次の六つから選んだ四つの専門用語に (1) ~ (4) の番号をつけて簡潔に説明しなさい。

(5点×4=20点)

ア「接触場面」 イ「一期一会」 ウ「年功序列」

エ「自然主義文学運動」 オ「待遇表現」 カ「耽美主義」

(1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____

問題二 次の(5)～(8)の問いに簡潔に答えなさい。(5点×4=20点)

- (5) 文の成分といえば、主に何種類あるのか、それぞれ何か。
- (6) 卑弥呼はどういう人物なのか。
- (7) 国風文化は主に何を指すのか。
- (8) 学生の評価について主に何種類に分けられるか、それぞれ何か。

問題三 次の(9)～(12)の問いに具体例を挙げながら答えなさい。(10点×4=40点)

- (9) 方言といえば、一般的に社会方言と地域方言の二種類に分けられると言われているが、その共通点と相違点はそれぞれ何か。
- (10) 文法といえば、狭義的に統語論などを指す場合が多いが、最近では音声文法という言葉が生まれてきているそうである。それはどういうものなのか。
- (11) 日本における白居易の作品に関する受容にはどのような特徴があるのか。
- (12) 日本語を教える場合、様々な教授法があるが、その中の一つであるオーディオ・リンガル・アプローチの良し悪しについてどう理解すればよいか。

問題四 次の日本語を中国語に、中国語を日本語に訳しなさい。(20点)

(13) **文章1 (10点)**

言語の音声と意味を結び付ける体系をさすが、学者の意図や方法論などにより、いくつかの意味に使い分けられている。一つの言語の正しい使い方という規範的目的をもって書かれた文法、つまり規範

文法に対し、言語学者が通常用いる意味は、規範文法のような価値判断の伴わない、客観的または科学的な見地からの記述、つまり記述文法をさす。記述文法という用語はまた、一時点での言語の状態を対象とした、いわゆる共時的な記述をさすが、この用法では、言語の歴史的発展を対象とした通時的記述である歴史文法と対比される。方法論的な観点からの用法としては、歴史言語学における言語間の比較という点を取り入れた比較文法という名称や、近年のチョムスキーの提唱による文法理論をさす変形文法（生成文法）というものがある。

(14) 文章 2 (10 点)

長期以来的荷风研究基本是在将其作为唯美派作家、文明批评家和战时不合作者三个互不关联的向度下展开的，人们带着明确的理论预设、文学史标签从荷风文学中寻得自家观念的对应物。然而，《日乘》是一部永井荷风的生活、精神自传，更是一个知识人、文学家所有面向的复杂交错与综合，它天然地拒绝了后来者的切割、剪裁抑或节选。从这个意义上来说，本文试图将《日乘》作为相对完整且有着其内在源流、脉络和逻辑的精神史文本，将战争时期仅作为荷风生涯的一个阶段，将战时抵抗作为其生平中时段日常抵抗的一部分进行整合性、联动性的考察，据此在剧变的时代探寻某些“不变”的精神质素。较之于诸种特定语境下的战败日记、疏散日记等，荷风之沉默抵抗正因其日常性、长期性、策略性而独具异彩，解码这部荷风留给后来者的遗书，探究“极端语境下的个人”何以可能，无疑具有超越时代和国界的历史价值。

問題五 次の文章を読み、自分なりの意見を交えながら述べなさい。(20 点)

クラスの学生が授業中騒がしくなったとき、「静かにしなさい」と叱る（罰を与える）と、その時は静かになるかもしれないが、またしばらくすると、同じように騒がしくなってしまう。一時的な効果しか持たない「罰」を用いるより、ほめるという「強化」を用いたほうが効果的である。例えば、学習者の不正確な発音を強く注意するよりも、少しでもいい発音をした時、「さっきよりいいですね」とほめる方が効果的だということになる。

(15) ここでいう「叱る」と「ほめる」の話について、あなたの意見を率直に言い、理由も述べなさい。

(400 字前後)

問題六 次の要領で、作文を書きなさい。(30点)

(16) 注意事項

1. テーマ コロナによる影響について
2. 字数 1,200字～1,400字
3. 文体 「だ・である」体